



SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolaus Duy Thai

Rev. Luis Segura

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon)

6:30 PM Vietnamese (Fri)

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne

Thiên Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Anna Anh Trâm Trần

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Fri)

3:30 PM - 4:30 PM (Sat)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

BULLETIN: editor@stpolycarp.org

JULY 6, 2025



14TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"The kingdom of God is at hand for you."
- Lk 10:9

FAITH FORMATION OFFICE HOURS

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Monday & Thursday 2 PM—6 PM

Saturday 9 AM—1 PM

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesday & Friday 1 PM—7 PM

Sunday 8 AM—3 PM

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Tuesday & Wednesday 1 PM—4 PM

Friday 1 PM—5 PM

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

Saturday, July 5, 2025

5:00 PM Martin Torrez† & Felicitas Torrez†
7:00 PM Thomas Lai Pham† & Joseph Tien Pham;
Anton Qua Tran

Sunday, July 6, 2025

7:30 AM Peter Mai† & All Ancestors†
9:00 AM Janet Viridiana†; Imelda Mavares†
11:00 AM Louis & Maria Hong Thue
1:00 PM Janely Cuevas & Cuevas Family;
Maria Blanca Gonsales† &
Dominguez Gonzalez Family
4:00 PM Guise Thu Ho† & Ann Do Nguyen;
Joseph Francis Chi-Hieu Lam†
6:00 PM Reyna Avila (birthday)

Monday, July 7, 2025

6:30 AM Reynaldo Posadas†
8:30 AM Special Family Intentions
6:30 PM Mario Garcia Noguera†; Jose Guzman (health)

Tuesday, July 8, 2025

6:30 AM Barbara & David Winkel (health & healing)
8:30 AM Maria† & Thanksgiving

Wednesday, July 9, 2025

6:30 AM Antonio Gabing Agajan, Sr.† &
Esperanza Atok†
8:30 AM Peter† & Teresa†

Thursday, July 10, 2025

6:30 AM Peter† & Teresa†
8:30 AM Teresa Nguyen Family & Thi De

Friday, July 11, 2025

6:30 AM Bernardino Ortega†; Rafael Ha
8:30 AM Erlinda D. Diaz†
6:30 PM All Souls†

Saturday, July 12, 2025

8:30 AM Quang Hien Nguyen† & All Ancestors†

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Is 66:10-14c/Ps 66:1-3, 4-5, 6-7, 16, 20 (1)/
Gal 6:14-18/Lk 10:1-12, 17-20 or 10:1-9
Monday: Gn 28:10-22a/Ps 91:1-2, 3-4, 14-15ab/
Mt 9:18-26
Tuesday: Gn 32:23-33/Ps 17:1b, 2-3, 6-7ab,
8b and 15/Mt 9:32-38
Wednesday: Gn 41:55-57; 42:5-7a, 17-24a/Ps 33:2-3,
10-11, 18-19/Mt 10:1-7
Thursday: Gn 44:18-21, 23b-29; 45:1-5/Ps 105:16-17,
18-19, 20-21/Mt 10:7-15
Friday: Gn 46:1-7, 28-30/Ps 37:3-4, 18-19, 27-28,
39-40/Mt 10:16-23
Saturday: Gn 49:29-32; 50:15-26a/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7/
Mt 10:24-33
Sunday: Dt 30:10-14/Ps 69:14, 17, 30-31, 33-34,
36, 37 (see 33)/Col 1:15-20/Lk 10:25-37

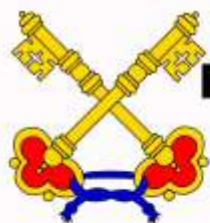


SCAN QR CODE TO DONATE



Jun 28/29 Masses	\$ 18,122.00
Jun 28/29 Online Giving	\$ 1,809.45
Total collection:	\$ 19,931.45

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*



**Pope's Intention -
July**

For formation in discernment

Let us pray that we might again learn how
to discern, to know how to choose paths of
life, and reject everything that leads us
away from Christ and the Gospel.



Thank You!

SAINT POLYCARP
CATHOLIC CHURCH
www.stpolycarp.org

Las lecturas de la semana del 6 de julio de 2025

Domingo: Is 66, 10-14/Sal 65, 1-3. 4-5. 6-7. 16. 20 (1)/
Gal 6, 14-18/Lc 10, 1-12. 17-20 o 10, 1-9
Lunes: Gn 28, 10-22/Sal 90, 1-2. 3-4. 14-15/Mt 9, 18-26
Martes: Gn 32, 22-32/Sal 16, 1. 2-3. 6-7. 8 y 15/
Mt 9, 32-38
Miércoles: Gn 41, 55-57; 42, 5-7. 17-24/Sal 32, 2-3. 10-11.
18-19/Mt 10, 1-7
Jueves: Gn 44, 18-21. 23-29; 45, 1-5/Sal 104, 16-17.
18-19. 20-21/Mt 10, 7-15
Viernes: Gn 46, 1-7. 28-30/Sal 36, 3-4. 18-19. 27-28. 39-40/
Mt 10, 16-23
Sábado: Gn 49, 29-32; 50, 15-26/Sal 104, 1-2. 3-4. 6-7/
Mt 10, 24-33
Domingo: Dt 30, 10-14/Sal 68, 14. 17. 30-31. 33-34. 36.
37 (ver 33)/Col 1, 15-20/Lc 10, 25-37

Las conmemoraciones de la semana del 6 de julio de 2025

Domingo: 14º Domingo del Tiempo Ordinario
Miércoles: San Agustín Zhao Rong, sacerdote,
y compañeros, mártires
Viernes: San Benito, abad
Domingo: 15º Domingo del Tiempo Ordinario

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Mini Reflexión: Con demasiada frecuencia, la vida no cumple con mis expectativas: una oportunidad no funcionó, un día no salió como lo planeé, así que levanto los puños y pisoteo. Y Dios toma el Libro de los Evangelios y lo abre a Lucas, capítulo 10.

En Peregrinación

Antes de embarcarme en mi viaje al Congreso Eucarístico Nacional el verano pasado con un grupo de mi arquidiócesis, tuvimos una reunión de orientación. En esa reunión, el coordinador del viaje compartió con nosotros "Las Cinco Reglas de la Peregrinación".

Si no estás familiarizado con ellas (yo no), aquí están:

1. No te quejes.
2. No te quejes. (Es tan importante que aparece dos veces).
3. Cuando veas un baño, úsalo.
4. Cuando alguien te ofrezca algo, recíbelo.
5. Cuando alguien te pida algo, dáselo.

Son grandes consejos para una peregrinación, pero más que eso, creo que son grandes consejos en general. Así que cuando leí el Evangelio de hoy y escuché a Jesús decir esencialmente lo mismo a sus discípulos cuando se dispusieron a evangelizar (bueno, menos la ida al baño, pero eso no era tan importante en la Judea bíblica), me doy cuenta de algo importante.

Toda la vida cristiana es una peregrinación.

Con demasiada frecuencia, la vida no cumple con mis expectativas. Una oportunidad no funcionó. Un día no salió como lo planeé (en *absoluto*). Una persona no me aceptó. Y levanto los puños y pisoteo como una sal de Veruca adulta, y grito: *¡no puedo trabajar en estas condiciones!*

Y entonces, me imagino a Dios, en su trono celestial, suspira y abre el Libro de los Evangelios (seguro que lo tiene a la mano, ¿no crees?) a Lucas, capítulo 10. Y susurra en mi corazón lo que les dijo a sus discípulos hace 2,000 años.

No te quejes. Sé abierto y da de ti misma, y a su vez, recibe lo que se te presente, sea lo que sea. Si es bueno, regóciate. Si no es bueno, sigue adelante. Y al final, recuerda hacia dónde te diriges, el lugar al que intentas ir.

Ah, y de nuevo: no te quejes.

MEDITACIÓN DEL EVANGELIO – ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

La finalidad de este domingo es anunciar el Reino de Dios. Por ello, Dios envía a los discípulos de dos en dos. De esa forma es como se forma una comunidad misionera. Jesús los entrena para la misión, para ir, para salir fuera y mirar a los hermanos y hermanas en la periferia. ¿Qué necesitan? ¿Cómo viven? Es urgente que nos demos cuenta para participar en esta misión encomendada. La cosecha es abundante y los misioneros, pocos. *“Rueguen, pues, al dueño de la cosecha que envíe obreros a su cosecha” (Lucas 10:2).*

Esta petición de Jesús sigue en pie y nos invita a orar por nuestros sacerdotes, seminaristas, religiosos y religiosas que día a día trabajan para que el Reino de Dios crezca y reine la paz en sus comunidades. También tengamos presente en nuestra oración a los misioneros y misioneras laicos que luchan en silencio por esparcir la semilla del Evangelio entre los suyos. *“Siempre debemos orar al dueño de la mies, que es Dios Padre, para que envíe obreros a trabajar en su campo, que es el mundo. Y cada uno de nosotros lo debe hacer con el corazón abierto, con una actitud misionera; nuestra oración no debe limitarse solo a nuestras peticiones, a nuestras necesidades: una oración es verdaderamente cristiana si también tiene una dimensión universal” (Papa Francisco).* Nosotros, como bautizados, formamos parte de ese grupo misionero de Jesús. ¡Atrévete a ser un misionero comprometido! © LPi



THÔNG BÁO

1. Cộng Đoàn có bán vé số cho Hội Chợ FIESTA của Giáo Xứ. Mỗi vé số là \$2. Vé được bán từ các Hội Đoàn và cuối nhà thờ. Trước ngày 15/8/2025 nếu ai mua 10 vé sẽ được tặng thêm 5 vé.

Xin Cộng Đoàn nhiệt tình ủng hộ Hội Chợ FIESTA.

2. Thứ Tư ngày 16 tháng 7 năm 2025 sẽ có buổi họp FIESTA tại Hội Trường vào lúc 6:30PM.

Xin đại diện các hội đoàn có mặt đông đủ và đúng giờ.

3. Giáo Xứ sẽ tổ chức đêm Trình Diễn Tài Năng hay còn gọi là St Polycarp Talent Show vào Thứ Sáu ngày 22 tháng 8 năm 2025 lúc 6PM tại khu trường học.

Ban Tổ Chức rất hân hạnh được mời gọi mọi người đến tham dự. Vào cửa hoàn toàn miễn phí. Xin đăng ký qua QR dưới đây hoặc liên lạc cô Kara Ford qua email:

karafor@stpolycarp.org.



Xin scan QR code để ghi danh và biết thêm chi tiết.



Ý Cầu Nguyện Của Đức Thánh Cha

Trong Tháng Bảy Năm 2025

Cầu cho việc đào luyện sự phân định

Chúng ta hãy cầu nguyện để chúng ta có thể luôn học cách phân định, biết cách lựa chọn lối sống và từ chối mọi thứ khiến chúng ta xa rời Chúa Kitô và Tin Mừng.



✠ Hạnh Các Thánh



Ngày 6/7: Thánh Ma-ri-a Gô-rét-ti – Trinh nữ, tử đạo

1. Ghi nhận lịch sử – phụng vụ

Cái chết tử đạo của cô gái mười hai tuổi này vào ngày 6 tháng 7 năm 1902 ở Nettuno vùng Latium là một sự kiện khủng khiếp xảy ra trong bối cảnh đói nghèo kinh tế và suy đồi đạo đức đang thống trị một số vùng trong nước Ý vào đầu thế kỷ XX. Maria Goretti được Đức Giáo Hoàng Piô XII phong thánh trước sự hiện diện của bà mẹ và của chính người giết mình nay đã hối lỗi.

Maria Têrêsa Goretti, mà người ta thường gọi một cách thân thương là Marietta – bé Maria, sinh gần Ancône nước Ý trong một gia đình rất nghèo. Mười tuổi đã mồ côi cha, Maria phải lo cho bốn đứa em của mình cũng như trông chừng những cháu bé các nhà bên cạnh lúc họ ra đồng làm việc. Nhà mướn một mẫu đất trong vùng lầy Pontius, cách Roma khoảng vài chục cây số về phía Nam. Một thanh niên cùng làm việc gần đó, tên là Alexandre Serenelli đã nhiều lần theo đuổi cầu thân với cô gái. Sau hai lần tìm cách hãm hiếp không thành, lại còn buông nhiều lời hăm dọa giết chết nếu cô gái nói ra, Alexandre nổi điên trước sự chống cự của cô nên đã đâm cô mười bốn mũi nhọn. Maria chết ngày hôm sau tại bệnh viện Nettuno sau khi đã tha thứ cho kẻ giết mình. Sau tám năm tù, Alexandre cải hối vào năm 1910. Sau khi được tha, năm 1928, Alexandre đã xin lỗi mẹ của Maria

và để tỏ dấu hòa giải, anh cùng rước lễ với bà trong đêm Noel.

Thi hài Thánh Nữ được tôn kính trong Nhà thờ Santa Maria Delle Grazie tại Nettuno.

2. Thông điệp và tính thời sự

Lời nguyện của ngày: *“Lạy Chúa, Chúa là nguồn mạch của sự trắng trong, Chúa yêu thích đức thanh khiết và đã ban ơn từ đạo cho Maria Goretti”*. Người ta có thể đạt tới thánh thiện bằng cách thực hành điều mà ngôn ngữ nước Ý mệnh danh là bậc đầu tiên của đức khiêm tốn, nghĩa là tha chết còn hơn phạm tội. Khi Maria nói rằng: *“Alexandre muốn xúi con phạm tội, nhưng con không muốn”*, chị đã tỏ ra một ý chí cương quyết và một nhân đức vững chãi. Chị tâm sự với mẹ: *“Thà con bị giết còn hơn”*.

Mẫu chuyện không mấy hay ho này đã đưa sự thánh thiện vào tầm tay tất cả những ai được Chúa ban cho *“lòng can đảm tuân giữ các giới răn của Người”* và tạo cho một ý nghĩa tiên báo. Cô gái mồ côi nghèo hèn, mù chữ này, người con gái từ một môi trường hèn hạ nhất, đã chứng tỏ một sức mạnh đạo đức lớn lao khi can đảm nói với kẻ tấn công mình: *“Đừng làm thế, anh Alexandre, có tội đấy, hóa ngục mất thôi”*. Và chị đã trở thành biểu trưng cho những kẻ nghèo mà Phúc Âm nói tới và đã được hứa ban Nước Trời (xem Mt 5, 1-12). Trước lúc nhắm mắt, Maria Goretti tha thứ cho kẻ giết mình: *“Con tha thứ cho anh ta và con muốn anh ta cũng được lên Thiên Đàng với con”*.

Cuộc tử đạo của cô gái mười hai tuổi này cho thấy sự thánh thiện công giáo có thể phát triển ngay cả trong một môi trường nghèo hèn.

Enzo Lodi

(Tổng Giáo Phận Hà Nội)





BƯỚC ĐI
BÊN

Mẹ



MARIAN DAYS 2025

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU

“Bước Đi Bên Mẹ”

Ngày 11-12, tháng 7, 2025

Tại nhà thờ Chính Tòa Chúa Kitô
(nhà thờ Kiếng)

13280 Chapman Ave, Garden Grove, CA 92840
(714) 282-3099

CHƯƠNG TRÌNH

Thứ Sáu, 11 tháng 7, 2025

6:00	PM	Nghi thức khai mạc và hát thánh ca
7:00	PM	Thánh lễ đại trào khai mạc, kính 117 Thánh tử vì đạo do Đức Tổng Giuse Đặng Đức Ngân chủ tế
9:00	PM	Diễn nguyện 117 Thánh tử vì đạo

Thứ Bảy, 12 tháng 7, 2025

8:00	AM	Thánh lễ đại trào sáng thứ 7, kính Đức Mẹ La Vang và cầu nguyện chữa lành do Đức Cha Tôma Nguyễn Thái Thành chủ tế
10:00	AM	Hội thảo buổi sáng - 5 phòng tiếng Việt và 2 phòng tiếng Anh dành cho giới trẻ và thanh niên
2:00	PM	Hội thảo buổi trưa - 5 phòng tiếng Việt và 2 phòng tiếng Anh dành cho giới trẻ và thanh niên
4:00	PM	Đi kiệu và dâng hoa kính Đức Mẹ La Vang bên trong khuôn viên nhà thờ
7:00	PM	Thánh lễ đại trào bế mạc, Chúa Nhật thứ 15 mùa thường niên do Đức Cha Timothy Freyer chủ tế
9:00	PM	Văn nghệ và xổ số trúng giải độc đắc 1 chiếc xe Toyota Camry đời 2026

Đặc biệt tại ĐHTM ORANGE KỲ 4 này sẽ có

-Lãnh ơn toàn xá Năm Thánh tại 3 thánh lễ đại trào. Châu Thánh Thể cả ngày. Có các cha ngồi tòa giải tội.

-Ăn uống sáng trưa chiều tối hoàn toàn miễn phí, không có mua bán, và quý vị có thể ủng hộ tùy lòng hảo tâm.

-Xe đậu tại 5 bãi bên trong khuôn viên nhà thờ hoặc 5 bãi bên ngoài khuôn viên và có xe chở vào, chở ra nhà thờ.

-Có mái che nắng tạo bóng mát quang trường trước Lễ đài.



melavangoc.com

Đại Hội chào đón 5 vị giảng thuyết

Đức Tổng Giuse Đặng Đức Ngân

Cha Nguyễn Thiết Thắng

Cha Nguyễn Thế Thủ

Cha Phạm Sĩ Hanh

Cha Phạm Quang Hồng

The Thursday Pro Sanctity Movement Prayer Group is on break for the summer and will not be meeting in July or August. We will resume in September.

Hope everyone has a blessed summer.

Saint Polycarp Youth Ministry Presents

FAMILY MOVIE NIGHT



14
July 2025
7:00 PM

Moana 2
School Yard
FREE ENTRY
Bring a lawn chair or picnic Blanket
Snacks & Drinks available for Purchase



“The Eucharist is the place where God’s power flows into our lives—it is the summit of the Christian life, the high point of our lives as Christians.”

- BISHOP JAMES V. JOHNSTON, JR



A Eucharistic Congress on the Promises of Christ

I AM

A BEACON of HOPE

God, present in the crashing waves — this is the gift of the Incarnation.

Not distant or abstract, but the Maker of the universe, dwelling among the broken, shining light into darkness. Through His Cross, Resurrection, and Altar, hope is more than a sentiment — it changes how we live.

The light of hope is calling — let it in.

Join us for the 2025 I AM Eucharistic Congress.

WITH A WORD, HE CALMS THE SEA.



October 17-18, 2025
Christ Cathedral
Garden Grove, CA



DR. EDWARD SHI



FR. GREGORY PINE, O.P.



NATIONAL EUCHARISTIC REVIVAL
BROTHERS OF DIGNITY



FR. RICKY MANALO, C.S.P.



TIMMERE WELLINGTON

[RCBO.ORG/CONGRESS](https://rcbo.org/congress)

ST. POLYCARP TALENT SHOW PRESENTS:

SAINT POLYCARP ON BROADWAY

FRIDAY, AUGUST 22
6:00 PM

ST. POLYCARP SCHOOL COURTYARD

**FREE FOOD!
RAFFLE PRIZES!
SPECIAL GUESTS!**




SCAN ME

Auditions are July 20th & 27th
For more info, scan the QR code
or contact karafor@stpolycarp.org



CARING FOR THE WHOLE PERSON INITIATIVE (CWPI)

Advanced Care Planning, Serious Illness, & End of Life



Session 1: Church Teachings on End of Life Issues
Monday, June 30th from 7-9pm

Session 2: Promoting Dignity at the End of Life
*featuring Dr. Tao Le for Q & A
Monday, July 7th from 7-9pm

Session 3: Pastoral Care at the End of Life
Monday, July 14th from 7-9pm

St. Bonaventure Parish Hall
16400 Springdale St, Huntington Beach, CA 92649

Register for this free series
HERE:



or contact: Del Indelicato
949.878.2560





2025 ST. POLYCARP FIESTA

FAMILIES, UNITED IN FAITH & FUN

SEPTEMBER 19, 20 & 21, 2025






WHAT CAN I DO NOW?

BUY OR SELL RAFFLE TICKETS - BEGINS JULY 1ST!

VOLUNTEER AS A PARKING COORDINATOR

BECOME A SPONSOR

VOLUNTEER IN A BOOTH DURING FIESTA

DONATE SUPPLIES (SEE THE WEBSITE)

CONTACT US BY EMAIL:
FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM




SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH
2000 Chestnut Avenue | Torrance, CA 90501 | (310) 651-1199 | www.saintpolycarp.org



VOCATION SERIES

FOR HIGH SCHOOL GUYS

All High School boys are invited to a six-week summer series focused on discerning God's call. Each evening will feature guest speakers, discussion, fellowship and free dinner!

Wednesdays | July 9 – August 13
6:00PM – 8:30PM
Pastoral Center at Christ Cathedral Campus

For questions, contact Elizabeth at esandoval@rcbo.org or 714.282.3036

VocationsOffice 

DIOCESAN CHILDREN'S CHOIR CAMP

CHRIST CATHEDRAL July 21 - 25, 2025 | 9am- 12pm



Camp concludes with a **Special Mass** in the Cathedral at Noon on **Friday, July 25**
Open to children entering **Grades 1-12** in Fall 2025 (boys until their voices change)





To register, please visit ChristCathedralMusic.org, scan the QR code, or contact Lauren McCaul lmccaul@christcathedralparish.org or 714.620.7912





2025 ST. POLYCARP FIESTA RAFFLE TICKET SALE

GO TO THE PARISH OFFICE OR GO TO YOUR MINISTRY/GROUP
COORDINATORS TO BUY TICKETS

GRAND PRIZE:
\$2,500.00

2ND PRIZE:
\$1,000.00

THIRD PRIZE
(3 WINNERS EACH WILL
WIN \$100.00)

PROMOTION SALE
7/1/25-8/15/25
\$2.00 A TICKET
BUY A BOOK OF 10
TICKETS, GET FIVE FREE



THE FINAL DRAWING WILL BE ON THE LAST DAY OF THE FIESTA
SUNDAY SEPT 21, 2025 @ 8 P.M.



PRIMER ENCUENTRO DIOCESANO DE SERVIDORES DEL ALTAR

Parroquia
San Norberto
300 E Taft St
Orange, CA 92865

sábado
26 de julio
2025

Misa
12:00 pm

Convivencia en el Gimnasio
de la Escuela después de la
misa



Para más información
comunicate con: Enrique Soria
714-262-4216 O esoria@rcbo.org



Inscríbete aquí

Give your spouse the gift of time.
Learn tools to improve your
communication and keep your love
shining brightly!

Attend a Worldwide Marriage Encounter
Experience this summer!

July 26-27, 2025



wwme.org
714-873-5136



worldwide
marriage
encounter

You are invited to join us on a 10-day pilgrimage to Greece led by

FR. CHRISTOPHER HEATH
JENNIFER CLARK, PILGRIMAGE COORDINATOR

May 11-20, 2026

THESSALONIKI • CENTRAL GREECE • ATHENS • MYKONOS • PATMOS • EPHESUS



For more information, contact Jennifer Clark: jenniferlclark333@gmail.com
or Peter's Way Tours: peter@petersway.com

QUY VỊ ĐÃ SẴN SÀNG ĐÓN NHẬN SỰ CHĂM SÓC MÀ CHÙA GIÊSU MONG MUỐN CHO QUÝ VỊ CHƯA?

Ba Buổi Hội Thảo về Chăm Sóc Cuối Đời Dưới Góc Nhìn Đức Tin Công Giáo

- Quý vị hiểu biết thế nào về giáo huấn của Giáo Hội liên quan đến việc chăm sóc y tế và các quyết định vào cuối đời?
- Quý vị có hiểu sự khác biệt giữa Chăm sóc Giảm Nhẹ (Palliative Care) và Chăm sóc Cuối Đời (Hospice Care) không?
- Chỉ Dẫn Chăm Sóc Sức Khỏe (Advance Directive) của quý vị có phản ánh giá trị và đức tin Công Giáo của quý vị không?
- Nếu quý vị muốn có sự an tâm cho chính mình và người thân về việc chăm sóc y tế cuối đời:

HÃY THAM GIA 3 BUỔI HỘI THẢO MIỄN PHÍ TẠI CHRIST CATHEDRAL, GALLERY B

13280 Chapman Ave, Garden Grove CA 92840

Dành cho các cá nhân và gia đình Công Giáo, cùng tìm hiểu giáo huấn của Giáo Hội Công Giáo hướng dẫn việc chăm sóc toàn diện trong những giai đoạn nghiêm trọng của cuộc sống.

Hội Thảo 1: Luân Lý Công Giáo & Chăm Sóc Cuối Đời.

Ngày: 20 tháng 7, 2025

Giờ: 2:30 chiều - 3:30 chiều

Hội Thảo 2: Chăm Sóc Giảm Nhẹ & Chăm Sóc Cuối Đời.

Ngày: 17 tháng 8, 2025

Giờ: 2:30 chiều - 3:30 chiều

Hội Thảo 3: Soạn thảo Chỉ Dẫn Y Tế (Advance Directive) phù hợp với đức tin Công Giáo

Ngày: 19 tháng 10, 2025

Giờ: 2:30 chiều - 3:30 chiều

Các Diễn Giả Chuyên Gia: Linh Mục Trần Văn Hân và BS Lê Tất Tạo

Ghi danh hoặc biết thêm chi tiết, vui lòng liên lạc: taolecwp@gmail.com

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

Lo, I will spread prosperity over Jerusalem like a river,
and the wealth of the nations like an overflowing torrent. (Is 66:12)

Psalm:

Let all the earth cry out to God with joy. (Ps 66)

Second Reading:

From now on, let no one make troubles for me;
for I bear the marks of Jesus on my body. (Gal 6:17)

Gospel:

Nevertheless, do not rejoice because the spirits
are subject to you,
but rejoice because your names are written in heaven." (Lk 10:20)

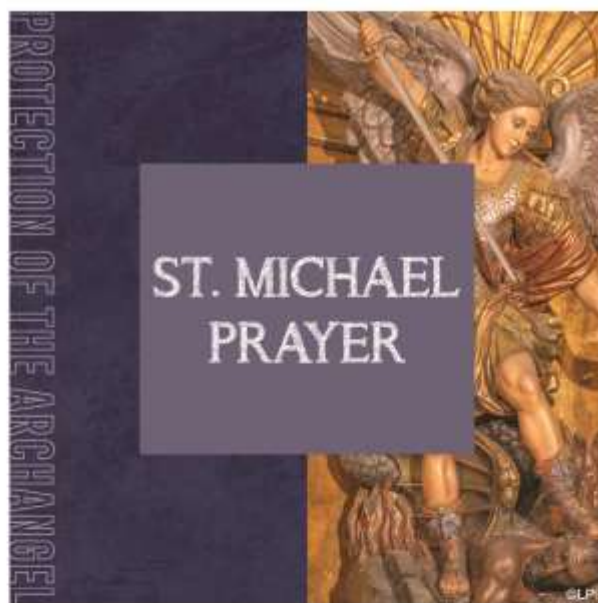
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

As he sends his disciples into the world
to proclaim his name, Jesus tells them to
be bold. He tells them to be flexible. To be
forgiving. To be faithful. As we enter this
week, let's remember these instructions. It's
good advice, in any century.

Observances for the week of July 6, 2025

Sunday:	14th Sunday in Ordinary Time
Wednesday:	St. Augustine Zhao Rong, Priest, and Companions, Martyrs
Friday:	St. Benedict, Abbot
Next Sunday:	15th Sunday in Ordinary Time



Devotions, *Explained!*

The prayer to St. Michael, composed by Pope Leo XIII, invokes the protection of the archangel Michael in the ongoing spiritual battle for the souls of all mankind. It is commonly said at the end of the rosary and by some parishes after the conclusion of Mass.

Prayer for Evangelization

As You reach out to the world,
Lord, let us be Your hands!
As You answer those crying, send us.
Let us be Your people, answer to
prayers prayed, comfort to the
afflicted.
May we be laborers in Your
harvest.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: Too often, life falls short of my expectations — an opportunity didn't work out, a day didn't go the way I planned — so I ball up my fists and stomp my feet. And God takes the Book of the Gospels and opens it to Luke, Chapter 10.

On Pilgrimage

Before I embarked on my trip to the National Eucharistic Congress last summer with a group from my archdiocese, we had an orientation meeting. At that meeting, the coordinator of the trip shared with us "The Five Rules of Pilgrimage."

If you're not familiar with them (I wasn't), here they are:

1. Don't complain.
2. Don't complain. (It's so important, it's listed twice.)
3. When you see a bathroom, use it.
4. When someone offers you something, receive it.
5. When someone asks you for something, give it.

It's great advice for a pilgrimage, but more than that, I think it's great advice in general. So when I read today's Gospel and I hear Jesus say essentially the same thing to his disciples as they set out to evangelize (well, minus the bathroom tip, but those weren't as much of a thing in biblical Judea), I come to an important realization.

The whole Christian life is a pilgrimage.

Too often, life falls short of my expectations. An opportunity didn't work out. A day didn't go the way I planned (like, *at all*). A person didn't accept me. And I ball up my fists and stomp my feet like a full-grown Veruca Salt, and I yell: *I cannot work in these conditions!*

And then, I imagine God, on his celestial throne, sighs and opens the Book of the Gospels (surely he keeps it handy, don't you think?) to Luke, Chapter 10. And he whispers in my heart what he said to his disciples 2,000 years ago.

Don't complain. Be open and give of yourself, and in turn, receive what comes your way, whatever it is. If it's good, rejoice. If it's not good, move on. And in the end, remember where you're headed — the place you're trying to go.

Oh, and again: don't complain.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

As Catholics, we talk a lot about "redemptive suffering" and "carrying your cross." What does that mean practically in daily life?

Answer:

When Jesus spoke these words, they would have sounded quite intense to his hearers. "*Pick up your cross daily and follow me.*" At the time, Jesus hadn't yet been crucified. A cross was a Roman torture instrument. "Pick up the thing that tortures you the most," Jesus seemed to say. Unfortunately, most of us have no real shortage of these in our life. To take up the cross isn't to seek out new sufferings in our life. It's to accept the life we have.

Of course, unjust or unhealthy circumstances should be rectified when possible. But there are always circumstances that remain out of our immediate control. It could be pain management, the defiance of our teenage child, or an unhealthy work environment ... but you need the paycheck to pay the bills. In difficult circumstances, it can be easier to blame, complain, or daydream our way out of it. None of these are real solutions, since none of them accept the reality of the situation at hand. Those options only add to our suffering, since they damage relationships, fixate on the problem, or set up unrealistic expectations.

Instead, Jesus invites us to take up our cross — to look at the uncomfortable situation square in the eyes, take a deep breath, and do our best to be present to God's grace in the moment. To love those in our path. To take things one step at a time.



TIFFANY PHAMTHAI

Over 25 years of friendly, knowledgeable service you can trust.
Specializing in O.C and L.A County

As a parishioner and school family member for over 20 years,
I am pleased to represent my church family



DRE #1234802



tiffanypcg@yahoo.com



714.580.2161

Broker Associate

FLUENT IN ENGLISH AND VIETNAMESE



SOUTHLAND
INTEGRATED SERVICES, INC.

9862 Chapman Avenue
Garden Grove, CA 92841

(714) 620-7001

southlandintegrated.org

Monday - Friday: 8AM - 5PM

Saturday: 8AM - 12PM &
1PM - 5PM

OUR SERVICES

- Primary Care
- General Dentistry
- Behavioral Health
- Acupuncture
- Social Services
- Transportation
- Food Distribution
- Support Groups

Regular cancer screening can increase
the chances of finding cancer early
when it is most treatable.

DỊCH VỤ CUNG CẤP

- Bác Sĩ Gia Đình
- Nha Khoa Tổng Quát
- Sức Khỏe Tâm Lý
- Châm Cứu
- Dịch Vụ Xã Hội
- Chuyên Chờ Bệnh Nhân
- Cung Cấp Thực Phẩm
- Nhóm Hỗ Trợ

Truy tìm ung thư thường xuyên có thể
tăng cơ hội phát hiện sớm ung thư và đạt
hiệu quả điều trị tốt nhất.

NUESTROS SERVICIOS

- Atención Primaria
- Odontología General
- Salud Conductual
- Acupuntura
- Servicios Sociales
- Transporte
- Distribución de Alimentos
- Grupos de Apoyo

La detección regular del cáncer puede
aumentar las posibilidades de encontrar el
cáncer temprano, cuando es más tratable.

Su Agente de Bienes Raices de por Vida

Over 40 years of experience.
Juan has helped over 1,500 families
with their Real Estate needs.

Honest Guidance | Dependable | Integrity



JUAN CEVALLOS
YOUR REALTOR FOR LIFE

714.313.6773

juansellshomes@aol.com

www.JuanCevallosHomes.com

DRE #00787807



Bulletin Sponsors Needed

WE ARE CURRENTLY SOLICITING LOCAL BUSINESSES OR INDIVIDUALS TO ADVERTISE IN OUR
WEEKLY BULLETIN TO HELP SUBSIDIZE THE PRINTING COSTS.

COSTS BELOW ARE FOR A BUSINESS-CARD SIZED AD:

ONE YEAR (52 WEEKS) - \$1,000.00

HALF-YEAR (26 WEEKS) - \$600.00

THREE MONTHS (12 WEEKS) - \$300.00

IF YOU ARE INTERESTED, PLEASE CONTACT TOM MA

TMA@STPOLYCARP.ORG

(714) 893-2766

ST. POLYCARP
CATHOLIC CHURCH
www.stpolycarp.org

Parish/Ministry Contacts

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolaus Duy Thai

Fr. Luis Segura

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager

Ramona M., Joana A., Yến N. & Esperanza H. - Front Office

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Anna Anh Trâm Trần, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

PRO SANCTITY MOVEMENT PRAYER GROUP

Cathy McDonnell (714) 496-9597

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Celina Navarro (714) 864-4777

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Roberto Sanchez (714) 310-9714

RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (714) 750-7766

Nguyễn Phước Thắng (714) 553-6065

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Hoàng Liên Châu (714) 468-7096

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Hiền Đào (Sunday) (818) 939-1035

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Tùng Nguyễn (714) 553-4651

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Lan Nguyễn (714) 653-5124

VIETNAMESE LINH THAO PRAYERS GROUP

Trí Tôn (714) 475-0001

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MARIAN DEVOTION ASSOCIATION (Hội Đền Tạ)

Trâm Nguyễn (714) 489-1174

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3933

VIETNAMESE VOCATIONAL SUPPORT ASSOCIATION

Bạch Vũ Văn Anh (714) 414-8261

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Eva Salazar (Spanish) (714) 875-8873

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Nicolas Urban (Spanish) (714) 264-6489

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Guadalupe Juarez (Spanish) (714) 710-0862

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Please call the Parish Office (714) 893-2766

FUNERALS/FUNERALES/TANG LỄ

Please call the Parish Office (714) 893-2766

QUINCEAÑERAS

Please call the Parish Office (714) 893-2766

WEDDINGS/BODAS/BAN HÔN PHỐI

Please call the Parish Office (714) 893-2766

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Bill Williams (Eng) (714) 330-4871

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527